

средств данного произведения и не могут расцениваться как случайные и второстепенные.

Отличительным признаком художественной системы «Слова» является соединение стилистически разнородных элементов: формул воинской поэмы и сравнений, восходящих к Библии, метафор библейско-византийской традиции и мотивов вдовьих причетей; автор вводит в произведение гимнографическую схему «Кому угодоблю...» и перечисление уделов, написанное сухим языком без каких-либо тропов. В «Слове» встречаются отрывки, восходящие к стилистике летописей. Средняя часть похвалы Дмитрию Донскому выделяется обилием философских рассуждений, сложных сопоставлений.

Закономерно встает вопрос: в какой степени отмеченные стилистические черты характеризуют индивидуальную манеру письма анонимного автора «Слова»? Ответ может дать только сравнительный стилистический анализ. Обратимся к сопоставлению «Слова» и «Жития Стефана Пермского»,¹³ поскольку исследователями отмечалось сходство в стилистических приемах именно этих произведений. Отметим сразу, что «Житие Стефана Пермского» строго выдержано в единой системе художественных средств и соединения разнородных стилистических элементов в нем не наблюдается. Это отличие является принципиальным. Правда, в «Житии Стефана Пермского» встречаются стилистические приемы, сходные с приемами автора «Слова», но подобные приемы обнаруживаются и в «Повести о разорении Москвы Тохтамышем», и в некоторых других текстах Новгородской IV летописи; следовательно, они являются в достаточной степени общими, и их присутствие в «Слове» и в «Житии Стефана Пермского» не может убедительно свидетельствовать об авторстве одного лица, в частности Епифания. Мы имеем в виду такие приемы в обоих памятниках, как богатую синонимику, синонимические сочетания, вариации одной мысли, соседство близких мыслей. Епифаний, как и автор «Слова», варьирует или просто повторяет отдельные элементы. При анализе можно заметить, что вариации Епифания значительно богаче и разнообразнее, чем вариации автора «Слова».

В «Житии Стефана Пермского», как и в «Слове», наблюдаются анафоры. В обоих произведениях анафоры оформляют логически законченный и ритмически организованный отрывок. Рассмотрим один отрывок «Жития»: «Но доколе не остану много глаголати, доколе не оставлю похвалению слова, доколе не престану предложенаго и предложнаго хвалословия» (стр. 110). Одинаковое построение фраз, дублирующих по смыслу друг друга, ассонансы, анафора («доколе не») создают определенный ритмический настрой. Анафоры и ассонансы являются органичными элементами стиля этого произведения, и постоянное их употребление связано с ритмизацией всего текста «Жития»; в «Слове» анафоры и ассонансы присутствуют в отрывках, выделяющихся нарочитой ритмичностью, и использование этих приемов оказательно.

В: П. Адрианова-Перетц показала, что многие образы и цитаты из Библии являются общими для обоих памятников. В случаях совпадения цитат и эпитетов можно предположить подражание анонимного автора «Слова» Епифанию. Заимствовать эпитет, цитату нетрудно, но заимствовать всю поэтическую систему едва ли возможно, и при сопоставлении текстов двух произведений видно, что многие характерные черты поэтики Епифания не свойственны «Слову о житии».

¹³ Житие святого Стефана епископа пермского. Изд. Археографической комиссии. СПб., 1897 (далее страницы этого издания указываются в тексте в скобках).